

Àos pais e responsáveis da Escola Primária e Ginásio

令和2年4月27日

小中学校保護者各位

Secretaria de Educação de Hekinan 碧南教育委員会

Escola Primária de(小学校) _____ Ginásio(中学校) Nishibata _____

Diretor(^a); sr. Yamada Shinobu 西端中学校長 山田 忍

SOBRE NOVO PROLONGAMENTO DO PERÍODO DE DESCANSO EXTRAORDINÁRIO

臨時休業期間の再延長について

Da situação das coisas, para poder evitar a ampliação da contaminação de “Novo Coronavírus”, outro dia avisamos para às Escolas Primárias e Ginásios sobre o “Descanso Extraordinário”, mas de não poder ver a solução no momento, sobre a situação de “Contaminação de Novo Coronavírus”, e pensando na segurança das crianças, resolvemos prolongar novamente o período de “Descanso Extraordinário”. Por esse motivo, seguidamente até que as coisas cheguem a uma solução, gostaríamos que evitassem de ficar saindo sem necessidades, nos lugares aglomerados, e também pela saúde dos seus filhos(as), pedimos toda atenção para evitar a ampliação da contaminação.

Sobre daqui para frente, dependendo do estado das coisas da sociedade, talvez haja previsão de outras mudanças. Sobre essa previsão de mudanças, favor verificar no Home-page ou E-mail da escola.

過日、新型コロナウイルス感染症拡大の情勢を踏まえ、小中学校の臨時休校期間をお伝えいたしました。新型コロナウイルス感染に関して収束の様子が見られないなどの情勢から、子どもたちの安全を考え、臨時休業期間を再延長することとしました。引き続き事態収束まで人混み等への不要不急の外出を控えていただき、子どもたちの健康と感染拡大防止にご留意いただきますようお願い申し上げます。なお、今後の社会情勢によっては、さらなる予定変更等があるかもしれません。予定変更については、学校ホームページや学校メール等でご確認ください。

NOTA 記

1. Novo prolongamento do período de “Descanso Extraordinário”. 臨時休業期間の再延長

Prolongamento do período de “Descanso Extraordinário”;

Até dia 31 de Maio de 2020. (domingo)

令和2年5月31日(日)まで、臨時休業期間を延長

2. Outros その他

- ・ **O reinício das aulas estará previsto para; Dia 01 de Junho de 2020. Daquí para frente, sobre a data do retorno escolar, e do início de merenda escolar, avisaremos.** 学校再開は、令和2年6月1日(月)からの予定となります。今後、学校再開時の登校および給食開始日等については、お知らせいたします。
- ・ **Durante o período de “Descanso Extraordinário”, as atividades de “Bukatsu” do Ginásio, será suspenso.(não haverá).** 臨時休業期間中は、中学校の部活動は中止となります。
- ・ **Durante o “Descanso Extraordinário”, para alunos(as) ou caso alguém da família ficar com “Novo Coronavírus”, ou caso alguém acidente e outras coisas graves, favor ligar à escola e avisar.** 臨時休業中に児童生徒や家族に新型コロナウイルス罹患や事故等の重大な事案があり

ましたら、学校へご連絡ください。

- ***Para poder evitar a ampliação sobre “Contaminação de Novo Coronavírus”, gostaríamos que evitassem de sair nesse “Feriadão”, e também convidar seus colegas ou ser convidados para fazer “Festas em casas”.*** 新型コロナウイルス感染症拡大防止のため、ゴールデンウィーク中の外出や、友人を招いてのホームパーティーも控えていただきたいと思います。